Associazione LEM-Italia
Partner del Portale delle Lingue d'Europa e del Mediterraneo (LEM)
www.portal-lem.com

Università degli Studi di Teramo

museo delle genti d'abruzzo

Fondazione Cassa Di Risparmio Della Provincia Di Teramo

VI Giornate dei Diritti Linguistici **6-8 novembre 2012**

Con il sostegno di

Con il patrocinio di

Programma ufficiale

Sixième édition des Journées des Droits Linguistiques
Les migrations: entre malaise linguistique et patrimoines culturels
Programme définitif

Sixth edition of the Days of Linguistic Rights
Migrations: Linguistic Disease & Cultural Heritage
Final program

Viti i gjashtë i te Drejtave Gjuhësore
Migrimet: midis veshtiresive gjuhesore dhe trashgimise kulturore
Programit

Segreteria e Redazione

gdl2012@associazionelemitalia.org

www.associazionelemitalia.org/le-nostre-azioni/giornate-dei-diritti-linguistici/gdl-2012.html

Martedì 6 novembre
Università di Teramo
Sala delle Lauree
Facoltà di Giurisprudenza

Competenze, usi e diritti linguistici degli immigrati nella Provincia di Teramo

Progetto speciale "Ricerca di Eccellenza" - Anno 2011

09:00-09:45 Registrazione partecipanti
9:45-10:00 Saluto delle Autorità e apertura dei Lavori

Introduce: **Giovanni Agresti**, Università di Teramo
Le Seste Giornate dei Diritti Linguistici tra analisi locali e confronti internazionali

10:00 Conferenza d'apertura
Henri Giordan, Progetto Langues d'Europe et de la Méditerranée (LEM)
Problèmes politiques de la protection des nouvelles minorités. Europe, France et Italie

Pausa caffè

Ore 10:45 Sessione monotematica di comunicazioni
"Ricerca e professionalità per l'integrazione linguistica, sociale e culturale"
Presiede **Giovanni Agresti**, Università di Teramo

Everardo Minardi, Università di Teramo
Il Progetto speciale "Ricerca di Eccellenza 2011" al giro di boa

Fabrizio Antolini, Università di Teramo
Fonti statistiche per l'analisi dell'Immigrazione

Riccardo Finocchi, Università LUMSA Roma
Le competenze semiotico-estetiche nell'apprendimento linguistico

Giovanni Agresti, Università di Teramo e **Silvia Pallini**, Associazione LEM-Italia
Per una mappatura sociolinguistica degli immigrati nella provincia di Teramo.
Alcuni punti di metodo

Proiezione in anteprima del docu-film
«Non mi serve niente»
Le Sénégal chez nous : mémoire, parole et sens en mouvement (2012)
A cura di **Silvia Pallini**, Associazione LEM-Italia, **Giovanni Agresti**, Università di Teramo
e **Baye Mbissane Cissé**, associazione AISAM

La parola ai mediatori culturali della provincia di Teramo
Hélène Mattei, **Ernesto Russo**, **Leonardo Persia**, **Silvana Xheneti**

Silvia Sordella, Università di Torino
Percorsi di mediazione culturale in provincia di Cuneo

Pausa caffè

Ore 12:45 Sessione monotematica di comunicazioni
"Immigrati e diritto alla salute: alcuni confronti"
Presiede **Alain Goussot**, Università di Bologna

Thérèse Caron, Université de Montréal
Droits linguistiques et droit à la santé pour les immigrés

Amélie Hien, **Renée Corbeil**, Université Laurentienne Sudbury, Ontario (Canada)
Allophones hier, francophones aujourd'hui. Ces immigrants vont-ils changer la donne en matière d'offre de services de santé en français en Ontario?

Ore 13:30 Pausa Pranzo

Ciclo di convegni itineranti su
"Plurilinguismo e mondo del lavoro"
Competenze, usi e diritti linguistici degli immigrati nella Provincia di Teramo
Progetto speciale "Ricerca di Eccellenza" - Anno 2011

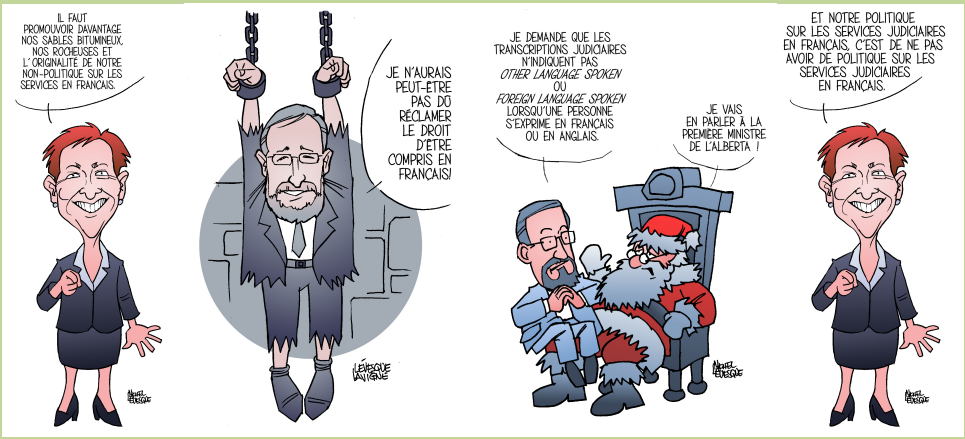
13:30
Apertura del 2° Salone della diversità linguistica e culturale (chiusura mercoledì ore 13:00)

Stand presenti:

Associazione AISAM, Associazione IRIS, Associazione ALBA,
DORIF-Università, Istituto ISIT Trento
BonBoard Srl, Collana "Lingue sempre meno straniere" (Wizarts Editore)
Rete europea Tramontana, Rivista *Basilicata arbëreshe*
Rivista *Kamastra*, Associazione LEM-Italia, Associazione BonBoard, Associazione Bambun
Cittadinanzattiva, Tribunale per i diritti del malato
Associazione culturale Villa Badessa, Associazione CENA, Comunità Italo Magrebinba ALHIJRA,
anolf Associazione Nazionale Oltre le Frontiere, Caritas L'Aquila Migrantes,
Comunità Islamica Abruzzese, Osservatorio immigrati Provincia di Teramo
Istituto internazionale del Teatro del Mediterraneo – Sezione italiana
Istituto Istruzione Superiore "Umberto Pomilio"- Chieti

Ciclo di convegni itineranti su
"Plurilinguismo e mondo del lavoro"

13:30
Inaugurazione della mostra di vignette umoristiche "Les politiques linguistiques de la province de l'Alberta (Canada)"
A cura di **Gérard Lévesque**, Barreau de l'Alberta (Canada)



15:00
"Alla ricerca dell'identità: voci dalla scuola"
Intervengono i ragazzi di origine straniera dell'Istituto d'Istruzione Superiore "Umberto Pomilio" (Chieti)
A cura di **Domenico Di Virgilio**, Istituto "Umberto Pomilio"di Chieti e di
Giovanni Agresti, Università di Teramo

15:30 Conferenza plenaria

Geneviève Zarate, INALCO - Paris
Les Cordées de la réussite.
Valoriser le « capital plurilingue et pluriculturel » des enfants migrants scolarisés en France : quelles démarches possibles ?

Pausa caffè

16:15
“Omaggio a Lucilla Agostini”

Gli amici e i colleghi ricordano Lucilla, anima delle Giornate dei Diritti Linguistici e del Centro Linguistico d’Ateneo. Cerimonia di consegna del volume degli Atti delle Quarte Giornate dei Diritti Linguistici, *L’enseignement des langues locales: institutions, méthodes, idéologies* (Aracne, 2012), a lei dedicato.

16:45 – 18:45
Sessione monotematica di comunicazioni
“Il “disagio” linguistico dello straniero: ieri e oggi?”
Presiede **Danielle Lévy**, Università di Macerata

Silvia Vecchi, Università di Macerata
La conflittualità linguistica tra discorso didattico e discorso (auto)biografico: quali risvolti per una didattica delle lingue-culture situata nel riconoscimento della pluralità?

Sabrina Alessandrini, Università di Macerata
Figli d’immigrati o nuovi italiani? Le seconde generazioni e la gestione delle identità plurali

Alain Goussot, Università di Bologna
Plurilinguismo e processi di apprendimento nei bambini figli di migranti: quali approcci pedagogici tra rischi e potenzialità?

Davide Astori, Università di Parma
La Cena Trimalchionis fra vecchia e nuova immigrazione:
essere straniero fra difficoltà socio-linguistiche e ricerca dell’identità.

Nicola Reggiani, Università di Parma
Diritti linguistici dei migranti nell’Antichità: il caso della “minoranza” greca nell’Egitto del VII-VI secolo a.C.

Mercoledì 7 novembre
Università di Teramo
Sala delle Lauree
Facoltà di Giurisprudenza

+

Fano Adriano
Sala polifunzionale del Comune

Ciclo di convegni itineranti su
"Plurilinguismo e mondo del lavoro"

09:00-10:00 Registrazione partecipanti

10:00 Conferenze

Fernand de Varennes, Université de Moncton
Migrations et survie des minorités linguistiques : menaces ou sauveurs?

Rong Zhang, Nishinippon Institute of Technology, Fukuoka
Striving for Linguistic Human Rights: Japanese vs. Mother Tongues

Pausa caffè

11:30 Atelier
BonBoard Srl, Milano
Reclutare le competenze multiculturali: B on Board

Competenze, usi e diritti linguistici degli immigrati nella Provincia di Teramo
Progetto speciale "Ricerca di Eccellenza" - Anno 2011

12:15-13:00
La parola alle Associazioni di immigrati della provincia di Teramo
Presiede **Cristina Di Baldassarre** Osservatorio immigrati provincia di Teramo

Baye Mbissane Cissé (Associazione AISAM)
Immigrazione in Italia. Integrazione o cittadinanza?

Silvana Xheneti (Associazione IRIS)
La comunità albanese d'Abruzzo

Mohamed El Mkhanter (Comunità islamica d'Abruzzo)
Gli immigrati in Abruzzo sulla strada dell'integrazione

13:00 Pausa Pranzo

14:30 Trasferimento in pullman a Fano Adriano

Fano Adriano, Sala polifunzionale del Comune 15:30 – 18:30
Saluto del Sindaco di Fano Adriano, **Adolfo Moriconi**

Sessione plenaria monotematica di comunicazioni
"Comunità italiane emigrate; Abruzzo terra di transito e di partenza"
Presiede **Leandro Di Donato**, Istituto Internazionale del Teatro del Mediterraneo – Sezione italiana

Massimo Pasqualone, Istituto Pomilio-Chieti
Un dialetto inclusivo: l'Abruzzo terra d'arrivo, di partenza, di transito. I forestierismi nella koinè linguistica abruzzese

Lia Giancristofaro, Università di Chieti-Pescara
Il linguaggio della giobba *tra gli abruzzesi di Toronto. Un rendiconto etnografico*

Gianfranco Spitilli, Associazione Bambun
L'inversione del mondo. Antropologia dell'emigrazione abruzzese in Belgio

Proiezione del film documentario
Monongah la Marcinelle americana (32'), Regia di Silvano Console, Edizioni FILEF

Proiezione del film documentario
Cara moglia: quando noi eravamo tcinkel (33'), Regia di Silvano Console, Edizioni FILEF

A cura di **Lucio Ricci**, Presidente Regionale FILEF-FIEI

Valentina Di Cesare, Associazione LEM-Italia
La minoranza italiana a Štivor

18:30 – 19:30 Visita di Fano Adriano

Ore 20:00 Cena sociale a FanoAdriano (su prenotazione)

Giovedì 8 novembre
Museo delle Genti d'Abruzzo
Pescara

08:45 Partenza da Hotel Europa di Giulianova per Pescara

10:00-12:00
Pescara, Museo delle Genti d'Abruzzo
Saluto del Sindaco di Pescara, **Luigi Albore Mascia**

Sessione plenaria monotematica di comunicazioni
"Radici e attualità della lingua-cultura arbëreshe"
Presiede **Pierfranco Bruni**, MiBAC

Leonardo Maria Savoia, Università di Firenze
La minoranza linguistica arbëreshe

Carmela Perta, Università di Chieti-Pescara
Sopravvivenze linguistiche nell'arbëresh di Villa Badessa

Alessandro Bitonti, Università del Salento
I giovani, l'arbëresh, il precipizio

12:00 **Visita all'Esposizione "Percorsi di uomini, percorsi di fede"**
(Le icone sacre di Villa Badessa)
Casa natale di Gabriele d'Annunzio, Corso Manthonè

14:30 – 16:30
Pescara, Museo delle Genti d'Abruzzo, Sala Favetta
"La cultura arbëreshe: riviste, associazioni, archivi"
Presiede **Giovanni Agresti**, Università di Teramo

Donato Michele Mazzeo, Rivista *Basilicata arbëreshe*
Trent'anni di Basilicata arbëreshe

Fernanda Pugliese, Rivista *Kamastra*
La cultura arbëreshe patrimonio dell'Umanità, sintesi di un progetto

Domenico Di Virgilio, AELMA (Archivio EtnoLinguistico e Musicale Abruzzese)
Badhesa, canti liturgici dall'oriente cristiano

Giancarlo Ranalli, Associazione culturale Villa Badessa
Il risveglio della coscienza delle origini nella comunità badessana: un inno tra passato e futuro

Chiusura della Prima parte del Convegno
e annuncio della Seconda parte (Albania, primavera 2013)